

A Concise
Dictionary
of
Old Icelandic

Fonts by Monokrom
Formatting by Prince

Published by Oxford University Press

1910

Original content by Geir T. Zoëga.

Scanning and proofreading by Sean Crist.

Further proofreading and HTML encoding by Tim Stridmann.

CSS styling by Håkon Wium Lie.

A

A, a negative suffix to verbs, *not*; *era út-makligt*, *at it is not unmeet that*.

ABBADIS (pl. -AR), f. *abbess*.

ABBAST (AÐ), v. ref. *to be angry, to quarrel* (a. við e-n, upp á e-n).

ABBINDI (= afbindi), n. *constipation*.

AÐAL, n. *nature, disposition*.

AÐAL- in compds., *chief, head, principal*; -AKKERI, n. *sheet-anchor*; -BÓL, n. *manor*; -BORINN, pp. of *noble birth*, = óðal-borinn; -FESTR, f. see *alaðsfestr*; -FYLKING, f. *the main body of troops, centre*; -HAF, n. *the high sea*; -HENDA, f. = *alhenda*; -HENDING, f. *full or perfect rhyme*, as *góð: blóð* (opposed to 'skothending'); -HENDR, a. (verse) *with perfect rhymes*; -KELDA, f. *chief well*; -KIRKJA, f. *chief part of a church*, opp. to 'forkirkja'; -LIGA, adv. *completely, quite*; -MERKI, n. *chief banner*; -RITNING, f. *chief writing*; -SKÁLI, m. *the main hall*, opp. to 'forskáli, forhús'; -TRÉ, n. *trunk of a tree*; -TROLL, n. *downright ogre*; -TÚLKR, m. *chief spokesman*.

AÐILD, f. *chief defendantship or prosecution*.

AÐILDARMAÐR, m. = aðili.

AÐILI (-JA, -JAR, later -A, -AR), m. *chief defendant* (varnaraðili) or *prosecutor* (sók-naraðili, sakaraðili).

AF, prep. w. dat. I. Of place: (1) *off, from*; G. hljóp af hesti sínum, G. *jumped off his horse*; ganga af mótinu, *to go away*

from the meeting; Flosi kastaði af sér skikkjunni, *threw off his cloak*; Gizzur gekk af útsuðri at gerðinu, *from the south-west*; hann hafði leyst af sér skúa sína, *he had taken off his shoes*; Steinarr vildi slíta hann af sér, *throw him off*; tók Gísli þá af sér vápnin, *took off his arms*; bréf af Magnúsi konungi, *a letter from king Magnus*; land af landi, *from one land to the other*; hver af öðrum, *one after another, in succession*; vil ek þú vinnir af þér skuldina, *work off the debt*; muntu enga sætt af mér fá, *no peace at my hand*; rísa af draumi, *to awaken from a dream*; lúka upp af hrossi, *to open a gate from off a horse*; vindr stóð af landi, *the wind blew from the land*; (2) *out of*; verða tekinn af heimi, *to be taken out of the world*; grufklar hún af læknum, *she scrambles out of the brook*; Otradalr var mjök af vegi, *far out of the way*. Connected with út; föstudaginn fór út herrinn af borginni, *marched out of the town*. II. Of time; *past, beyond*: af ómaga-aldri, *able to support oneself, of age*; ek em nú af léttasta skeiði, *no longer in the prime of life*; þá er sjau vikur eru af sumri, *when seven weeks of summer are past*; var mikit af nótt, *much of the night was past*. III. In various other relations: (1) *þiggja lið af e-m*, *to receive help from one*; hafa umboð af e-m, *to be another's deputy*; vera góðs (ills) maklegr af e-m, *to deserve good (bad) of one*; féll þar lið mart af Eyvindi, *many of Eyvind's men fell there*; þá eru þeir útlagir ok af goðorði sínu, *have forfeited their 'goðorð'*; þá skalt þú af allri fjárheimtunni, *forfeit all the claim*; ek skal stefna þér af konunni, *summon thee to give up*; (2) *off, of*; höggva fót, hönd, af e-m, *to cut off one's foot*,